



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – يوليو 2013 Monetary & Banking Developments – July 2013

Date: 10/09/2012

التاريخ: 2013/09/10

Central Bank announced that money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 3.0% from AED 59.4 billion at the end of June 2013 to AED 61.2 billion at the end of July of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن0)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة 3.0% من 59.4 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2013 إلى 61.2 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من نفس السنة.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) decreased by 0.6%, from AED 346.7 billion at the end of June 2013 to AED 344.7 billion at the end of July of the same year.

انخفض عرض النقد (ن1) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 0.6% من 346.7 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من سنة 2013 إلى 344.7 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 0.2%, from AED 929.8 billion at the end of June 2013 to AED 931.3 billion at the end of July of the same year.

أما عرض النقد (ن2)، الذي يحتوي على (ن1) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 0.2% من 929.8 مليار درهم في نهاية شهر يونيو 2013 إلى 931.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من نفس السنة.

Money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) decreased by 0.3% from AED 1,182.5 billion at the end of June 2013 to AED 1,179.5 billion at the end of July of the same year.

Total bank deposits decreased by 0.2% during the month of July 2013 to close at AED 1,253.1 billion, as a result of decrease in resident deposits by 0.2%. and non-resident deposits by 0.1%. Total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 1.2% to reach AED 1,160.7 billion, while total bank assets decreased by 0.5% to reach AED 1,869.3 billion, at the end of July 2013.

During the first seven months of 2013, Monetary aggregate M_2 increased by 8.0%, while bank loans and advances increased by 5.6% and total bank deposits increased by 7.3%, as a result of an increase in resident deposits by 8.9%

انخفض عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0.3% من 1,182.5 مليار درهم في نهاية شهر يونيو من سنة 2013 إلى 1,179.5 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من نفس السنة.

انخفضت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر يوليو من سنة 2013 بنسبة 0.2% لتبلغ 1,253.1 مليار درهم، وذلك نتيجة انخفاض ودائع المقيمين بنسبة 0.2% وانخفاض ودائع غير المقيمين بنسبة 0.1%. ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 1.2% وبلغت 1,160.7 مليار درهم، بينما انخفضت الأصول المصرفية بنسبة 0.5% لتبلغ 1,869.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من سنة 2013.

خلال الأشهر السبعة الأولى من سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 8.0%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 5.6%، وسجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 7.3%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين في الدولة بنسبة 8.9%.